|  |  |
| --- | --- |
| Personal information |  |
| First name / Surname  | Maria Grazia Patania |
| Address | via flavio stilicone 197 Roma |
| Mobile | +39 333-8578319 |  |  |
| E-mail | ligeia85\_@hotmail.it |
| Nationality | Italian |
| Date of birth | 24/04/1985 |
| Gender | female |

|  |
| --- |
| job experience |
| **•** Dates |  | March - September  |
| **•** position held |  | interpreter from English/French into Italian and vice versa |
| **•** main activities andresponsibilities |  | personal interpreter for Italy of Mr Dirk Bilgen, Managing Director of Zenith Art System GmbH, during the trade fair Photoshow held in Rome; during Photokina in Cologne and during commercial talks in Sicily with a local supplier.  |
| **•** Dates |  | September - ongoing |
| **•** position held |  | In-house consultant for English, French and Italian customers for Zenith Art System GmbH (Bonn, DE) |
| **•** main activities andresponsibilities |  | Translation of documents for the following linguistic pairs: Ita<>Eng; Ita<>French; customer care |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **•** Dates |  | May 17th 2012  |
| **•** position held |  | interpreter in the French booth |
| **•** main activities andresponsibilities |  | simultaneous interpretation on the occasion of a Conference organised by the environmental association Astrambiente at the Italian Chamber of Deputies in Rome. Topic: pollution and emerging environmental illnesses  |
| **•** Dates |  | May - July 2012 |
| **•** position held |  | internship at the Environmental Observatory on Climate Change within the Tenth Department for Environmental Protection and Civil Defence of the Municipality of Rome  |
| **•** main activities andresponsibilities |  | translation of a European project named TURaS concerning resilient cities, proofreading and linguistic support during the decision-making process and communication with the European partners |

 **JOB**

 **EXPERIENCE**

 **•** Dates August – September 2010

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **•** Position held |  | Translator [From Italian into English] |
| **•** Main activities and responsibilities |  | Translation of the website [www.sicilianatura.org](http://www.sicilianatura.org) for the following sections: Bosco di Malabotta, Laghetti di Marinello, Isola Bella, Fiumefreddo, Fiumedinisi e Monte Scuderi, Laguna di Capo Peloro, Vallone Calagna Sopra Tortorici. Topic: environnement. |

|  |
| --- |
| education and training |
|  |
| **•** Dates |  | January - June 2012 |
| **•** Name and type of organisation providing education and training |  | Postgraduate course for Conference Interpretation and Technical Translation at the School for Interpreters and Translators Gregorio VII in Rome |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| • Dates |  | January – October 2009  |
| • Name and type of organisation providing education and training |  | Postgraduate course for Technical and Scientific Translation at the University of Roma La Sapienza – Political Science Faculty. Topic of the Thesis: Cardiology |
| • Dates |  | September 2009 - ongoing |
| • Title of qualification awarded |  | Bachelor’s degree at the Faculty of Polical Science and International Relations – University of Roma La Sapienza  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| • Dates |  | 2006-2009 |
| • Name and type of organisation providing education and training |  | Master Degree in literary and scientific translation at the University Roma La Sapienza  |
| • Title of qualification awarded |  | Master Degree in literary and scientific translation for English and French at the University Roma La Sapienza [2/26/2009]. Topic of the Thesis: the evolution of constitutional law in France |
| • Mark |  | 110/110 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| • Dates |  | 2003-2006 |
| • Name and type of organisation providing education and training  |  | School for Interpreters and Translators “Centro Masterly” based in Parlemo  |
| • Title of qualification awarded |  | Bachelor’s Degree in Linguistic Mediation for English and French [10/18/2006]. Topic of the Thesis: The CAP and the European Environmental Policy |
| •Mark |  | 110/110 cum laude |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| • Dates |  | 1998-2003 |
| • Name and type of organisation providing education and training |  | Liceo Classico “Megara” Augusta (SR)  |
| • Title of qualification awarded |  | high school diploma (classical studies) |
| • Mark |  | 100/100 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Mothertongue |  | Italian |

|  |
| --- |
| Other languages |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | English |
| **•** Reading skills |  | excellent |
| **•** Writing skills |  | excellent |
| **•** Speaking skills |  | excellent |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | French |
| **•** Reading skills |  | excellent |
| **•** Writing skills |  | excellent |
| **•** Speaking skills |  | excellent |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| technical skills and competences |  | European Computer Driving Licence |

I hereby authorise the processing of my personal data for personnel research and selection purposes in compliance with Legislative Decree 196/2003

Rome, 20/11/2012

Maria Grazia Patania